



Overhoven

30e jaargang, no. 7, oktober 2003

SJTADSSJÖTTERIE ST. ROSA ZITTERD SLUIT SUCCESVOL SEIZOEN AF MET INSTALLATIE VAN (OVERHOVENS) KEIZERSPAAR

De sjtadssjötterie St. Rosa beleefde een succesvol seizoen 2003. Een seizoen dat startte op zondag 27 april met het jaarlijks KONINGSVOGELSCHIETEN in de tuin van OOSKAAR. Hier speelde zich voor de schutterij een uniek feit in haar historie af.

WIL SWINKELS schoot voor de derde opeenvolgende keer de koningsvogel af en behaalde zo de KEIZERSTITEL. Samen met zijn echtgenote Marjo vormde hij de rest van het seizoen het keizerspaar van St. Rosa. Een seizoen dat bijzonder enerverend was.

Zoals gebruikelijk werd deelgenomen aan de diverse Bondsfeesten, in deze zomer van 2003 was het natuurlijk vaak puffen geblazen!!

Aan veel activiteiten werd weer bereidwillig medewerking verleend, denk maar eens aan de Oranjefeesten in Overhoven, de Dodenherdenking op zondag 4 mei, het Bloemencorso Limbricht, de Oude Ambachten Einighausen, de sacramentsprocessie in de binnenstad en ga zo maar door. De echte hoogtepunten waren, evenals in voorgaande jaren het OLS (dit jaar in Kessenich) en de St. Rosa-processie op de laatste zondag van augustus!

Verder mocht de schutterij in de loop van dit jaar enkele nieuwe leden uit de wijk Overhoven verwelkomen. Maar diep betreurd moest de sjötterie St. Rosa onlangs ook het overlijden van het zeer gewaardeerde lid Kees Ruijzendaal melden.

Het schutterij-seizoen 2003 werd afgesloten op zondag 7 september in Echt. Een bondsfeest waarop St. Rosa bijzonder goed voor de dag kwam door diverse prijzen in de wacht te slepen. Maar een echte afsluiting is dit nog niet, omdat het laatste slot van het seizoen nog moet komen en wel de



installatie van het Keizerspaar WIL en MARJO op zaterdag 18 oktober 2003.

Dit gebeurt tijdens een Dialekmès in de GROTE of ST. PETRUSKERK te Sittard. Aan deze mis wordt medewerking verleend door de MAROTTEKAPEL en de Overhovense HOFZENGESJ.

Tijdens deze mis zal Mgr. van Rens Wil Swinkels als Keizer installeren en zegenen.

De Snel Drukkerij Pasklaar

Voor Verantwoord
Drukwerk

overhoven 71
6136 eb sittard
tel.: 046 - 420 01 25
fax: 046 - 420 01 51
email: pasklaar@antenna.nl

NU OOK UW ADRES VOOR:

Boeken voor kinderen en volwassenen
Natuurlijke knutselmaterialen
Zonnekindpoppen
Geschenkartikelen van hout en wo
Kaarten

Neem gerust eens een kijkje!

Voor al Uw:
Zakelijk drukwerk
Gelegenheids drukwerk
Verenigingsdrukwerk
Stempels, enz...

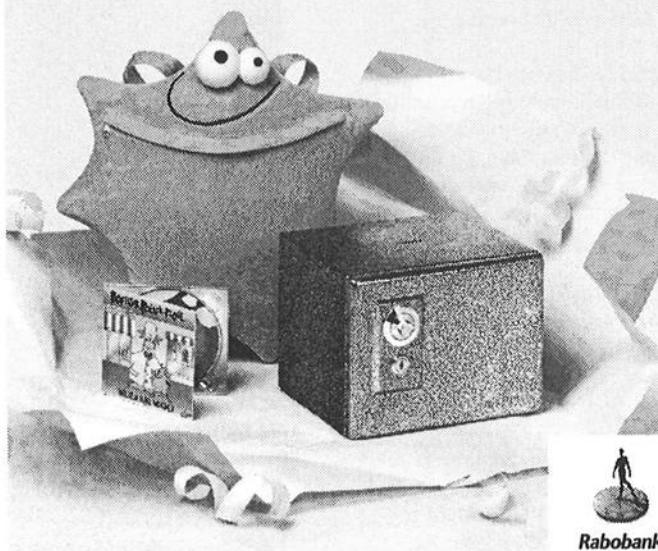
TEVENS

kwaliteits kleurkopieën / prints
A4 / A3 / ruim A3-formaat / dun, dik en speciaal papier

Open een Rabo TopKid Rekening
en krijg een te gek cadeau!

Een stoere kluis als je acht jaar of ouder bent. Of een Plooi-
rugzak met een spelletjes Cd-rom van Professor Poen en
Plooi als je tussen de vijf en acht jaar bent. Ga voor je eerste
eigen rekening snel naar de dichtstbijzijnde Rabobank of
kijk op www.rabobank.nl

Het is tijd voor de Rabobank.



Hierna marcheert de Sjötterie terug naar het clublokaal, waarna via het Keizerlijk Pelies (Overhoven 65) van Wil en Marjo vertrokken wordt naar OOS KAAR. Hier begint om 20.00 uur een grote receptie die tot 21.30 zal duren.

Na afloop van de receptie is er een gezellige feestavond die voor iedereen toegankelijk is.

Het Keizerlijk feestweekend wordt op zondag 19 oktober afgesloten wanneer er vanaf 10.30 uur SPEK MET EI geserveerd wordt voor leden en medewerkers van de Sjötterie en genodigden.

Laatste nieuws: Wil en Marjo zijn einde september samen een weekje naar Rome geweest. Waarschijnlijk om in het "oude" Rome te "ondergaan" hoe het aanvoelt om "keizerlijk" te zijn.

*Met vriendelijke Sjöttegroeten,
namens St. Rosa Frans Cremers*

ZWANGERSCHAPSGYM EN VOORLICHTING

Zwanger zijn is vaak een blijde maar ook spannende tijd waarin u zich gaat voorbereiden op het komende ouderschap. In deze periode komen meestal vragen naar voren zoals: "hoe bereid ik me voor op de bevalling?", "welk soort voeding ga ik mijn kind geven, borstvoeding of flesvoeding?"

Thuiszorg Westelijke Mijnstreek organiseert zwangerschapsgym in combinatie met voorlichting voor a.s. ouders, om op deze en andere vragen antwoord te geven. De cursus bestaat uit 9 bijeenkomsten zwangerschapsgymnastiek van elk 1 uur en 2 voorlichtingsbijeenkomsten van elk 2 uur. In het programma is aandacht voor: ademhalings-, ontspannings- en houdingsoefeningen, de bevalling, de kraamperiode, borstvoeding/flesvoeding, verzorging en opvoeding.

De cursussen starten te:

Sittard, maandag 3 november van 19.30-20.30 uur

Geleen, woensdag 5 november van 19.30-20.30 uur

Born, dinsdag 11 november van 20.45-21.45 uur

Voor de cursus vragen we een geringe bijdrage in de materiaalkosten van EUR 8,00.

Voor nadere informatie en aanmelding kunt u terecht bij Thuiszorg Westelijke Mijnstreek telefoon 0900 - 8806, of via onze website www.thuiszorg-wm.nl. U kunt zich aanmelden voor de cursus tot twee weken voor de startdatum.

THEMABIJEENKOMST MEERLINGKINDEREN, een vak apart?

ADVIEZEN OVER DE VERZORGING EN OPVOEDING VAN MEERLINGKINDEREN VAN EEN TOT VIER JAAR.

Het opvoeden van een meerling is niet te vergelijken met het hebben van twee of meer kinderen "kort op elkaar" en is daarom een boeiende en unieke ervaring. Meerlingouders moeten rekening houden met twee belangrijke zaken: meerlingkinderen zijn aparte individuen en meerlingkinderen kunnen een band hebben die sterker is dan welke relatie ook. Deze band geeft hen steun en een veilig gevoel. Maar kan ons ook als beklemmend worden ervaren.

Ouders van meerlingen hebben andere vragen dan ouders van enlingen. Wie knuffel ik het eerst? Hoe komt het dat ze later raten dan leeftijdgenootjes? Moet ik de kinderen hetzelfde of juist verschillend speelgoed geven? Hoe houd ik tijd over voor mezelf?

Op maandag 27 oktober aanstaande organiseert Thuiszorg

Westelijke Mijnstreek een themabijeenkomst voor ouders van meerlingen van een tot vier jaar.

Tijdens de themabijeenkomst wordt aandacht besteed, deels uit eigen ervaring, aan het specifieke van de verzorging en opvoeding van een meerling vanaf ongeveer een jaar.

De themabijeenkomst wordt gehouden in het gebouw van Thuiszorg Westelijke Mijnstreek, Stationsplein 1 te Sittard. De avond start om 19.45 uur en zal om 22.00 uur worden afgesloten.

Voor nadere informatie en aanmelding kunt u terecht bij Thuiszorg Westelijke Mijnstreek telefoon 0900 - 8806, of via onze website www.thuiszorg-wm.nl.

U kunt zich aanmelden voor de themabijeenkomst tot en met 14 oktober aanstaande. Aan deze avond zijn geen kosten verbonden.

HET EESJTE "OUD LIMBURGS SCHUTTERSFEEST" (OLS) VEUR DE JEUG

Leif vastelaovesvrunj,

Voor de 10e keer organiseren wij een carnavalsgroep voor onze jeugd en hun ouders. Vorig seizoen liepen we met 100 deelnemers in de kinderoptocht en grote optocht. Voor het nieuwe carnavalsseizoen 2003-2004 hebben we weer een idee bedacht en bijpassende kleding uitgezocht.

Ons thema heeft alles te maken met een eeuwenoude Limburgse traditie. Mannen en vrouwen strijden om de eer van de beste schutter van Limburg. We vinden dat je de jeugd nooit vroeg genoeg in aanraking kunt brengen met tradities. Vandaar dat wij tijdens de optochten de jeugd willen laten kennis maken met dit unieke Limburgse gebeuren.

Op carnavaleske manier nodigen we onze deelnemers en kinderen langs de kant uit, om deel te nemen als schutter aan dit eerste OLS voor de jeugd.

Gelet op de positieve reacties van de jeugdige deelnemers in het seizoen 2002-2003 zullen we ze ook dit jaar weer actief laten meewerken bij het maken van de benodigde attributen. De deelnemers worden bij het passen verder geïnformeerd over het thema.

De prijzen van dit nieuwe pak bedragen:

kindermaten 116 t/m 164: € 15,00 (tweedelig pak en hoed)
damesmaten 38 t/m 46: € 23,00 (tweedelig pak, hoed en witte kousen)

herenmaten 48 t/m 58: € 23,00 (tweedelig pak, hoed en witte kousen).

Natuurlijk kunt u de piratenpakken van vorig seizoen, weer via ons verkopen. U ontvangt dan € 13 per pak retour. Een kind betaalt dan voor het nieuwe pak € 2,00 en een volwassene € 10,00 bij. Voor nieuwe deelnemers kunnen we nu reeds melden dat ze volgend jaar de pakken van seizoen 2003-2004 kunnen doorverkopen via ons.

U ziet wij doen er alles aan om het zo goedkoop mogelijk te houden.

Verder zijn er geen bijkomende kosten. Het benodigde materiaal komt voor rekening van de werkgroep. Het moge duidelijk zijn dat wij dit alleen maar kunnen met behulp van sponsors. Nieuwe sponsors zijn van harte welkom!!!! Weet u nog andere mensen uit uw kennissenkring, familie of buurt die graag willen meelopen met onze groep in een of twee optochten, laat ze dan inschrijven.

Wilt u met ons meedoen, vul dan het strookje in op blz 4.

De betaling dient in twee termijnen plaats te vinden:

-de helft bij inschrijving en het restant bij het passen.

Vervolg op blz. 4

INSCHRIJFFORMULIER VOOR DE OPTOCHTEN 2004

S.V.P. dit strookje inleveren vóór vrijdag 17 oktober 2003.

Aan de kinderoptocht en/of grote optocht 2004 nemen deel:

Naam:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Adres

Tel:

Uw aanbetaling:

.....x € 7,50 +x € 11,50 = €.....
(kinderen) (volwassenen)

Wij nemen deel aan:

- de kinderoptocht op zondag 15 februari 2004.
 de grote optocht op zondag 22 februari 2004.

S.v.p. aankruisen aan welke optocht(en) u wenst deel te nemen.



Het ingevulde strookje met de aanbetaling kunt u, in een gesloten enveloppe, inleveren op een van onderstaande adressen:

T. Braam, Vouerweg 72
T. van Osch, Daelenbroekstraat 15
H. Rutten, Pater Geratsstraat 3
J. Schaekens, Nusterweg 5

De vastelaovesvrunj Euverhaove

CENTRALE VERWARMING - GASINSTALLATIES



Fa. H. HAAS

RIJKSWEG NOORD 229
6136 AB SITTARD



Oos Kaar

grote en kleine zalen zeer geschikt voor:
vergaderingen, bijeenkomsten, feesten, koffietafels, bruiloften, enz.
Tevens is er een gezellig café

De accommodatie is geopend:
di, wo, do. en za. van 19.00 tot 02.00 uur
Vrijdag van 16.30 tot 02.00 uur
Zondag van 19.00 tot 01.00 uur
Maandag gesloten

Tel. 046-452 64 10

Voor informatie en reserveringen: telefoon 046 - 452 13 78

Parochiecentrum: Geldersestraat 37, 6136 AS Sittard
Tel. 046-4583023

Bereikbaar:

Dinsdag t/m vrijdag van 10.00 tot 12.00 uur

Pastoor J. van Maanen,

Heistraat 41, 6136 BA Sittard. Tel. 452 33 55

Postgiro 1035314; Rabobank 147635594

t.n.v. Parochie H. Hart - Sittard



Eucharistievieringen:
Dinsdag t/m vrijdag: 19.00 uur
zaterdag: 19.00 uur
zondag: 11.00 uur

TERUGBLIK WIJKFEEST OVERHOVEN

Het wijkfeest Overhoven ligt inmiddels alweer een maand achter ons. Waar in vroegere jaren het klokfeest de grote vakantie afsloot, werd op 12, 13 en 14 september l.l. een wijkfeest op touw gezet door enkele Overhovense verenigingen in samenwerking met het kerkbestuur van de H. Hartparochie. De weergoden die de hele zomer uitzonderlijk hun best hebben gedaan, zorgden ook nu voor prachtig weer tijdens de verschillende evenementen in en rond "Oos Kaar" in dat lange weekend van 12 t/m 14 september. Jong en oud vonden hun vertier en dat mag de initiatiefnemers en de medewerkers bij een terugblik veel voldoening geven. De eerste stap naar het wijkfeest-nieuwstijl is hiermee gezet en daarmee -zo mogen we graag hopen- de opmars naar het Wijkfeest Overhoven 2004 e.v.

OKTOBER MISSIEMAAND

Mgr. Feronfonds belegt in levensvatbare projecten

Oktober is van oudsher de missiemaand. De kerk vraagt deze maand aandacht voor het goede werk dat de missionarissen doen. Nog steeds zijn er enkele honderden Limburgse missionarissen actief in Afrika, Zuid-Amerika, Azië en Oceanië. Zij kunnen steun vanuit hun "thuisland" goed gebruiken. Dat kan via de Vastenactie, Missio, Memisa, Miva of lokale stichtingen.

Sinds kort kan dat ook via het Mgr. Feronfonds. Dit is een nieuw fonds dat niet zomaar projecten ondersteunt, maar mensen in Nederland de gelegenheid biedt om geld te lenen aan projecten in de Derde Wereld. Wie het fonds steunt, krijgt zijn geld dus terug, al naar gelang de afspraken zelfs met rente.

Wie met zijn spaargeld iets bijzonders wil doen zonder zelf risico te lopen, kan bij het Mgr. Feronfonds terecht. Het geld wordt gebruikt voor sociaal-economische projecten in de Derde Wereld. Het fonds belegt in goed doordachte projecten die een kans van slagen hebben, maar het startkapitaal missen. Vanaf het moment dat het project geld oplevert, wordt de investering aan de gevers terugbetaald.

Het Mgr. Feronfonds kiest bewust voor het lenen van geld aan levensvatbare projecten en niet voor giften, omdat deze werkwijze de gelijkwaardigheid tussen ondernemers en financiers bevordert. Dit is van grote betekenis voor de toekomst van de Derde Wereld. De projecten waarin het fonds investeert, zijn altijd goedgekeurd door een katholieke missiebisshop en zijn door externe deskundigen getoetst op hun haalbaarheid. Het Missiebureau van het Bisdom Roermond stelt zich garant dat investeerders hun geld altijd terugkrijgen, ook als het project onverhoopt toch mislukt.

Het fonds is vernoemd naar mgr. Frans Feron uit Geleen (1896-1958). Hij was vicaris-generaal van het Bisdom Roermond en vernieuwer van het missionaire elan in Limburg. Voor meer informatie: 0475-386880, mail naar klumpkens@bisdom-roermond.nl of kijk op www.bisdom-roermond.nl.

MOEDER THERESA WORDT ZALIG VERKLAARD OP 19-10-03

Wie kent haar niet, die kleine vrouw in witte sari met blauwe biezen en haar doorgroefde, zongebruinde gezicht?

ROEPING

Geboren te Skopje in Macedonië als Gonxha (=Agnes) Bojaxhiu op 27 augustus 1910, is ze als meisje uit een vroom katholiek gezin reeds in haar jeugd lid geworden van de organisatie Dochters van Maria. Agnes las graag over missionarissen en heiligen en richtte zich in haar gebed veel tot "Onze-Lieve-Vrouw van Skopje." Voor dit beeld van Maria ontvangt Agnes haar roeping om religieuze te worden. Op achttienjarige leeftijd vertrekt ze naar Ierland, waar ze te Dublin intreedt als novice bij de Zusters van Onze Lieve Vrouw van Loreto. Ze wordt uitgezonden naar de missiepost van deze "Ierse zusters" in Calcutta, Brits-Indië. Hier werkt ze aanvankelijk als onderwijzeres en leeft ze, beschermd, binnen de kloostermuren. Maar de ellende van India blijft niet buiten de deur. In het ziekenhuis van het klooster komt Theresa (deze naam heeft Agnes aangenomen naar haar grote voorbeeld Theresia van Lisieux, die het grote zocht in het kleine) in aanraking met de miserie van de Indiase armen. Tijdens een retraite in 1946 krijgt z'r Theresa opnieuw een roeping: God wil dat ze het klooster verlaat en onder de armen der armen begint te werken. En daarvan zijn er nogal wat in de miljoenenstad Calcutta. Ze moet geduld oefenen, want het klooster verlaten mag niet zomaar. Ze mag een jaar lang proberen Gods roeping in de daad om te zetten. Lukt het niet, dan moet ze terugkomen. Het is 1948: ze laat het klooster achter zich en gaat op stap met slechts vijf roepies bij zich. Het is ook het jaar waarin ze de Indiase nationaliteit vraagt en krijgt: een duidelijke keuze.

PARIA'S

Theresa begint heel klein, maar krijgt al spoedig van alle kanten hulp. Rome bevestigt haar inzet door haar congregatie te erkennen als de Missionarissen van de Naastenliefde. De leden bekommeren zich om mensen aan wie niemand zich iets gelegen laat liggen. In India zijn dat de paria's, de onaanraakbaren, die niet eens met één voet op de laagste trede van de sociale ladder staan. Als de orde zich buiten India verspreidt, komen daar de figuurlijke paria's bij, bijvoorbeeld aidspatiënten en prostituees.

In de halve eeuw na 1950 groeit de congregatie uit tot een ware "multinational" met circa 4000 zusters en broeders over de hele wereld. In deze tijd ook krijgt Theresa haar eretitel "ma": moeder. Van Gonxha Bojaxhiu is ze via zuster Theresa tot Moeder Theresa geworden, ontvangt ze in 1979 de Nobelprijs voor haar inzet voor de allerarmsten, sterft ze op 5 september 1997, krijgt een staatsbegrafenis waarbij ook ons land vertegenwoordigd is in de persoon van Ruud Lubbers en wordt ze nu op zondag 19 oktober a.s. zalig verklaard door onze huidige paus Johannes-Paulus II.

MEDEDELINGEN

GEDOOPT

24-08-03: Chrissie Kremers, Baanderthof 16
31-08-03: Robin Mooibroek, Engelenkampstraat 14 I

OVERLEDEN

18-09-03: Frans Hornikx, huize Lemborgh, Bradleystraat 23,
89 jaar

Kopij voor het volgende wijkblad kunt u tot
uiterlijk 28 oktober 2003 inleveren bij de heer
H. de Man, Rijksweg Noord 193
of mailen naar
wijkbladoverhoven@hotmail.com

Advertenties bij de heer G. Voet, Rolandsweg 2
te Sittard.

Het volgende wijkblad verschijnt
op 14 november 2003

Stichting Wijkblad

E-mail-adres: wijkbladoverhoven@hotmail.com
L. Verheye, Geldersestraat 8, tel. 451 80 44
T. Maessen, Rijksweg Noord 195, tel. 452 55 58
J. van Eijk, Walborgstraat 3, tel. 452 23 17
G. Voet, Rolandsweg 2, tel. 451 88 89
H. de Man, Rijksweg Noord 193, tel. 451 59 88
T. Slangen, Rosmolenstraat 42¹, tel. 451 72 15

ZANGVERENIGING OOS KOOR OVERHOVEN

OPROEP

Zijn er nog wijkbewoners die een leuke hobby hebben en die
niet meer weten waar ze met hun spullen heen moeten.
We hebben op onze Kerstmarkt van 7 december a. s. nog
enkele tafels vrij waar u uw spulletjes eventueel kunt
verkopen. Hiervoor vragen we wel een vergoeding.
Interesse?
Neem dan contact op met Annelies Vernhout, tel. 046-
4578362.



HEISTRAAT 30 · TEL. 046-4514709 · SITTARD
uw bakspecialist voor brood en banket



MYA de MAN

Schoonheidssalon voor hem/haar
Rijksweg Noord 193
6136 AB Sittard
Telefoon 046-4515988
e-mail: m.deman@home.nl

Voor informatie: zie onze website
www.schoonheidssalon-mya-de-man.nl

Monuta  **Wauben**
Uitvaartzorg en -verzekeringen

Heinseweg 23
6131 BR Sittard

Telefoon (046) 451 35 72

HET JAAR VAN DE BOERDERIJ- SAMEN DE BOER OP!

Kunt u zich het platteland voorstellen zonder boerderijen met hun erven? Waarschijnlijk niet. Boerderijen zijn toonaangevende gebouwen in hun omgeving. Ze waren er reeds in een ver verleden. De oudste, in Sittard bekende nederzetting stamt uit de tijd van de Bandkeramiek (ca. 5000 jaar voor Christus). Sporen van boerderijen uit deze tijd zijn in Zuid-Sittard gevonden. Tijdens de opgravingen in het Sittardse Hoogveld werden in 1997 sporen ontdekt van een gemeenschap die daar in de vroege IJzertijd (700-450 voor Christus) akkers bewerkte en boerderijen bouwde. Deze boerderijen hadden een geraamte van houten palen en wanden van vlechtwerk, dichtgesmeerd met leem. Ook werden hier overblijfselen gevonden van een grote, met een gracht omgeven, hoeve uit de Middeleeuwen (rond het jaar 1200). Rondom de oude stadskern van Sittard liggen nog enkele grote oude boerderijen zoals Lahrhof, Haagsittard, Bergerhof Ophovenerhof, Watersley en de Chorushoeve in Munstergeleen.

Het jaar 2003 is nationaal uitgeroepen tot het "Jaar van de boerderij". Er wordt door diverse organisaties extra aandacht gevraagd voor het behoud van de nog aanwezige boerderijen, want veel agrarische bedrijven houden op te bestaan of krijgen een heel andere functie, waardoor ook het uiterlijk sterk verandert.



De centrale duidelijke boodschap luidt: genieten van het verleden en kijken naar de toekomst; de waarde van het platteland onder de aandacht van het publiek te brengen. Missen we nu al niet de prachtige hoogstamfruitbomen en de weilanden met de daarop grazende koeien? Er worden diverse initiatieven genomen; zo werd de stuurgroep Vitaal Platteland opgericht. Die wijst op de achteruitgang van de landbouw en de kleine kans dat rundveeboerderijen en fruitbedrijven in de toekomst kunnen overleven. Ook het toerisme en het klagen van de burgers over stank en vuile wegen, maken het de boeren praktisch onmogelijk te werken en, zo mogelijk, uit te breiden. Toch moet de burger, die in zo'n landelijk gebied wil wonen, wat overlast accepteren, terwijl de boer ook rekening houdt met die burgers. Vitaal Platteland is een nieuwe manier van werken; men kijkt ook naar de cultuur, historie en leefbaarheid en men zoekt tevens naar een economisch draagvlak op het platteland.

Verleden, heden en toekomst.

Menigeen heeft nog romantische herinneringen aan de boerderij waar vroeger gelogeerd werd. Er was rust en ruimte, de kon kippen voeren, pasgeboren kalfjes en lammetjes aaien, bloemen in de wei plukken, helpen bij het opsteken van hooi en kijken hoe de koeien gemolken werden. Je kunt dat nu nog zien en daar zien en beleven. De boeren, die aangesloten zijn bij Vrienden van het Platteland heten bezoekers welkom om

een kijkje te nemen in stal, kas en kaasmakerij. Ze bieden vaak tal van producten aan, zodat de bezoeker van zuivere lekkernijen kan genieten. Gelukkig is dat nu nog allemaal mogelijk, zodat ook de volgende generaties beter weten, dan dat melk in een fabriek gemaakt wordt of vlees bij McDonalds. Dankzij de goede samenwerking tussen het Provincie-bestuur, LLTB, Milieufederatie (CNME) en veel andere organisaties is een kentering in de houding ten opzichte van het platteland, duidelijk waarneembaar. Ook ten aanzien van het recreëren is een mooie vooruitgang te bespeuren. Er worden Boerenparktochten georganiseerd. Doel hiervan is het zo goed mogelijk informeren van volwassenen en kinderen over de rol en de toekomst van de agrarische bedrijven en hun functie in de omgeving. Begrip en educatie vormen de twee hoofditems, de boerenparktochten zijn een eerste resultaat van de door de LLTB uitgevoerde projecten; bijvoorbeeld ook Stad en Land (Landschapspark de Graven, de coördinatie berust bij het CNME Plinthos, tel. 046-4758423). De ruimte in het buitengebied moet gespaard worden, daarom moet o.a. de woningbouw door de politiek op een creatieve wijze een plaats geboden worden. We hebben het omliggende platteland met de productieve agrarische bedrijven hard nodig om de leefbaarheid van de stad op peil te houden.

In het kader van het Jaar van de Boerderij wil men een steun zijn om boeren en burgers ervan te overtuigen dat ze elkaar nodig hebben.

Het platteland heeft ons gelukkig nog veel moois te bieden en ik wil, samen met de "Vrienden van het Platteland" adviseren: "Het platteland... sluit het in je hart."

*Kronkebonker
houdt van donker;
als het licht is komt hij niet,
want hij wil niet dat mijn zusje
of een ander kind hem ziet.*

*Kronkebonker
houdt van donker;
hij woont achter het gordijn.
Hij is elke avond anders,
maar dat vind ik juist zo fijn.*

*Kronkebonker
houdt van donker;
hij kruipt over het behang.
Soms is hij een roverhoofdman,
soms een spook en soms een slang.*

*Kronkebonker
houdt van donker.
Soms is hij een dikke spin,
die een web maakt op mijn kastdeur -
en dan lokt hij mij erin.*

*Kronkebonker
houdt van donker.
Och, ik ken hem al zo lang;
soms schrik ik me wel een hoedje,
maar ik ben toch nooit echt bang.*

HET BOMENRIJK IN DE WIJK

De kwee

Alweer een boom, die niet thuishoort in deze gebieden, maar uit Centraal-Azië via het Middellandse-Zeegebied naar deze contreien is gekomen. Een kleine boom, die toevallig in een voortuin is beland in Overhoven en daar ieder jaar grote peervormige vruchten laat zien van ongeveer 7,5 tot 10 cm lang, die wit behaard zijn. De boom wordt niet hoger dan 5 of 6 meter en is beslist niet mooi. De bladen en vruchten zien er stoffig uit en de bloem is eenvoudig wit. Uit de Karolingische tijd is bekend, dat Karel de Grote de aanplant van fruitbomen bevorderde en in deze tijd is dan ook de kwee naar onze streek gekomen. In de latere middeleeuwen is ook de kweeper ingevoerd. Het zijn dus twee verschillende soorten. De kwee heeft in ieder geval viltige bladeren en grote witte bloemen van 5 cm in doorsnee en de reeds genoemde vruchten, die op een dikke peer lijken. Hoe sappig en groot de vrucht er ook uit moge zien: hij is hard en zuur. Dus wordt hij alleen gebruikt voor gelei en jam en met veel suiker bereid. De vruchten worden lang gekookt en met behulp van een kussensloop wordt de vrucht geperst en gelei verkregen. Van de rauwe vrucht kan men ook een soort chutney maken, door pepers toe te voegen en citroenzuur. De vruchten hebben een heerlijk frisse geur. Er is eens een kwee onder de bank van mijn auto gerold en heeft gezorgd dat de wagen weken voortreffelijk rook. Er is geen informatie te vinden over de geneeskrachtige werking van de kwee en ook de historie geeft geen inzage over de geschiedenis van deze boom. Mocht u bij een wandeling door deze wijk een boom zien staan met grote peervormige vruchten zet dan vooral niet uw tanden erin zonder eerst een afspraak met de tandarts te maken.



LIMERICK

Na een zonnige zomer de recessie
Iedereen werken onder zware depressie
Willen de heren
Ook banen creëren
Anders schieten jong en oud in een pressie

O.V.R. Hoven




bakkerij
bart

Bakker Bart
Limbrichterstraat 66
61631 EE Sittard


bakkerij
bart



Hoe heet u?
Meneer Jo.

Wat is uw leeftijd?
59 jaar

Wat vindt u de leukste les?
Aardrijkskunde.

Hoe lang geeft u al les op basisschool Overhoven?
37 jaar.

Wie is uw lievelingsleerling?
Leerlingen die goed werken en zich zelf zijn.

Wat is uw hobby? Kunst verzamelen.

Heeft u huisdieren?
Ja, vissen.

Wat eet u het liefst?
Biefstuk gebakken in roomboter met brood.

Wat vindt u het leukste boek?
Kunstboeken.

Heeft u broers of zussen?
Ja, een broer.

Hoe heet die?
Wim.

Wat is uw lievelingsdier?
Jachtluipaard.

Welke groepen heeft u allemaal al gehad?
Vier t/m groep acht.

Welke vond u het leukst?
Iedere groep heeft zijn eigen leuke dingen.

Waar kijkt u het liefst naar op tv?
Wielrennen, kunst en kitch.

Inge, Esther, Pauline

AAN ALLE KINDEREN VAN OVERHOVEN DIE IN GROEP 5 T/M 8 ZITTEN

Kinderkoor "de Tamboerijnen" zoekt versterking. Kinderen, die graag zingen, zijn van harte welkom.
We oefenen elke week hard om samen leuke liedjes te kunnen zingen en we hebben ook veel lol samen.

We zingen bij de gezinsvieringen op zondagmorgen om 11.00 uur in de kerk en soms wel eens ergens anders, bijvoorbeeld voor bejaarden en zieken.

Vanaf januari kunnen ook kinderen van groep 4 mee komen zingen. Kom eens kijken naar onze repetitie. Op woensdag van half zeven (18.30 uur) tot kwart over zeven (19.15 uur) in het parochiezaaltje naast de kerk.

Misschien tot gauw en groetjes van
Juffrouw Truus, Ankie en Rob.

THUIZORG WESTELIJKE MIJNSTREEK INTRODUCEERT NIEUWE VORMEN VAN HUISARTSENONDERSTEUNING

Onder het thema 'Uw rechterhand in de praktijk' heeft Thuiszorg Westelijke Mijnstreek 16 september jl. drie nieuwe vormen van huisartsenondersteuning geïntroduceerd. De presentatie vond plaats tijdens een bijeenkomst van de Regionale Huisartsen Vereniging Westelijke Mijnstreek (RHV-WM) in Kasteel Doenrade. De reacties van de aanwezige huisartsen waren unaniem positief.

Samen met de Regionale Huisartsenvereniging heeft Thuiszorg Westelijke Mijnstreek de afgelopen tijd intensief overleg gevoerd over de wijze waarop de huisartsen beter ondersteund kunnen worden. Het resultaat is dat er drie concrete diensten ontwikkeld zijn die tijdens de informatieavond door dhr. J. Pelgrims, directeur van Thuiszorg Westelijke Mijnstreek, persoonlijk aan de huisartsen werden voorgesteld. Hieronder volgt een beknopte beschrijving.

1. Ondersteuning van gedifferentieerde verpleegkundigen
Een aantal van de verpleegkundigen heeft een differentiatie gevolgd op één specifiek vakgebied: diabetes, COPD, stomazorg, hartfalen of wondzorg. Op dit vakgebied kunnen de verpleegkundigen de huisarts ondersteunen, bijvoorbeeld door het houden van spreekuren binnen de huisartsenpraktijk.

2. Praktijkondersteuning
De huisartsen uit de regio kunnen ook voor praktijkondersteuning een beroep op Thuiszorg Westelijke Mijnstreek doen. Een praktijkondersteuner kan spreekuren houden voor meerdere groepen patiënten en kan ook een aantal managementtaken verrichten, zoals het aansturen van de doktersassistenten.

3. Transmuraal Thuiszorg Team
Het Transmuraal Thuiszorg Team (TTT) is gespecialiseerd in het leveren van nazorg aan patiënten die uit het ziekenhuis worden ontslagen. Met het TTT wordende huisartsen in de regio ontlast doordat gespecialiseerde handelingen in de thuissituatie van hen overgenomen worden.

Met ruim 1.800 medewerkers, alphahelpenden en vrijwilligers is Thuiszorg Westelijke Mijnstreek de grootste thuiszorg-organisatie van de regio. De Regionale Huisartsen Vereniging Westelijke Mijnstreek is een samenwerkingsverband van huisartsen met als belangrijkste doelstellingen belangenbehartiging en informatie-uitwisseling. Samen zijn Thuiszorg Westelijke Mijnstreek en de huisartsen in de regio voortdurend op zoek naar mogelijkheden om de zorgketen te verbeteren. Door huisartsen optimaal te faciliteren, kunnen zij meer tijd besteden aan de zuivere huisartsentaken, hetgeen positief doorwerkt in de gehele zorgketen.



Friture
Overhoven

Norman en Peter
Heistraat 48 Sittard
046-4523235

frites, snacks, frisdrank, ijs, snoep

TCS

www.taxicentralesittard.nl

046 - 451 25 25

Taxivervoer

Groepsvervoer

Business cars

Int. Airport service

Koeriersdienst

Nieuwstadterweg 8
6136 KN Sittard
The Netherlands

F (046) - 452 00 14

APOTHEEK LIMBRICHTERVELD

DEMPSEYSTRAAT 34-36 TEL. 046 - 4528099

OPENINGSTIJDEN

Maandag tot en met vrijdag van 8.30 tot 18.00 uur

Buiten deze tijden kunt u - met uw spoedeisend recept - terecht bij de Dienstapothek Westelijke Mijnstreek, bij Maasland Ziekenhuis, Elisabeth van Barstraat 6a te Sittard, tel. 046-4000367

SLAGERIJ R. SWIATALSKI



ook warme en
koude buffetten

Heistraat 32
OVERHOVEN
tel. 046-4529952

ROUSSEAU

Een begrip in KERSENBONBONS
met steel
PINDAROTSJES met echte chocolade
PRALINÉ TRUFFELS

Chocoladeverwerkende industrie
ROUSSEAU
Langs de Hey 11
Industrieterrein Noord-Sittard

de Siterhof

creatieve workshops

Carrie Ciechorski-Blom

Bergstrasse 27

D-52538 Hillensberg

Telefoon 0049 2456 509650

Mobiel 06 523 46663

E-mail Ciechor5@compuserve.de

Openingstijden
dinsdag van 10.00 uur tot 15.00 uur
zondag van 18.00 uur tot 21.00 uur

OP STAP MET HET IVN



Recreatieve IVN-herfstwandeling in het prachtige Limburgse landschap

Datum: zondag 26 oktober 2003
09.00 uur: vertrek parkeerplaats Paardestraat Sittard.
10.00 uur: vertrek wandeling vanaf de parkeergelegenheid
Mesweg te Eys, tegenover de Spaarbank.
(Vanaf Trintelen na passeren kerk linksaf)
Gids: de heer Ton Hoogers en mevrouw Ineke
Sprooten (tel. 046 - 4514757.)

Duur van de wandeling: ongeveer 2 uur.

Veldwegen, golvende paden, struiken en bomen in prachtige herfstkleuren. Vele beuken, eiken en kastanjabomen, meidoorn, sleedoorn en vlier. Door de diverse hoogteverschillen zijn er regelmatig mooie vergezichten te zien.

Het kan er heel drassig zijn, dus zorgen voor degelijk schoeisel.

Routebeschrijving naar Eys:

Via Autoweg A 76 richting Kerkrade / Aken rijden en daarna Simpelveld aanhouden. Zo komt u in Eys.

Natuurwandeling door het Stammenderbos te Sweikhuizen

Datum: zondag 9 november 2003
09.30 uur: vertrek parkeerplaats Paardestraat Sittard.
10.00 uur: vertrek wandeling vanaf de parkeerplaats
bij het voormalige voetbalveld aan de Bergstraat
in Sweikhuizen
Gids: de heer Harrie Meels (tel. 046 - 4433042.)
Duur van de wandeling: 1,5 à 2 uur
Afstand: ongeveer 6 km. (koffiepauze wordt ingelast)

Routebeschrijving: komende vanuit Puth vindt u de P-plaats via de Panoramaweg ter hoogte van het plaatsbord "Sweikhuizen" vóór de eerste woning van Sweikhuizen. De wandeling leidt door het Stammenderbos waarbij stevig schoeisel gewenst is. Het is een bos van overwegend beuken met zoals gebruikelijk bij een beukenbos nauwelijks onderbegroeiing. Er kunnen veel vogels worden waargenomen zoals de boomklever, de vlaamse gaai, vinken enz.

Er zijn mooie vergezichten als ter Borg, Puth, Schinnen, en het Geleenbeekdal en het Danikerbos.

Een mooie wandeling met enige stevige klimmetjes.

Attentie: voor zover er voldoende auto's beschikbaar zijn, kan van carpooling gebruik gemaakt worden. Probeer echter vantevoren zelf afspraken te amken om teleurstelling te voorkomen. Deelname aan onze activiteiten is altijd op eigen risico en voor iedereen gratis (ook voor niet-leden)

Dia-lezing: "Water - natuurlijk - noodzakelijk"

Datum: dinsdag 18 november 2003.
Aanvang: 20.00 uur
Locatie: Benedenzaal 't Guliks Hoes,
hoek Agricolastraat / Ophoven 1 te Sittard
Presentatie: de heer Jos Thelen (tel. 046-4525421)

De titel zegt alles: water is de bron van het leven. We kennen drinkwater, grondwater, oppervlaktewater enz. Zonder water zou een leven op aarde niet mogelijk zijn. In Limburg zijn diverse organisaties, elk op hun eigen manier, dagelijks met water bezig.

Zo maakt de Waterleiding Maatschappij drinkwater uit grond- en oppervlaktewater en verzorgt de weg van het drinkwater tenslotte tot aan onze kranen.

Verder kennen we het Zuiveringschap Limburg, dat ervoor zorgt dat het gebruikte water weer wordt gezuiverd. Dat gezuiverde water wordt op de beken geloosd, waarna de Waterschappen (hier Roer en Overmaas) zorgen voor een goede afvoer (uiteindelijk naar de zee).

Per 1 januari 2004 gaan deze drie organisaties fuseren om hierdoor nog beter aan de doelstellingen te kunnen voldoen. Alle drie hebben ecologie hoog in het vaandel staan.

Ecologie is een mooi woord voor de kwetsbare samenhang tussen water, bodem, planten en dieren.

"WAT ER ZOAL GEBEURDE" REUZE POMPOEN WEEGT 21 KG

Wil Curvers uit Overhoven is een specialist in het telen van pompoenen. In zijn volkstuin in de wijk Baandert, bij het voormalige Fortuna stadion, oogstte hij recent een Muskuspompoen met een brutogewicht van 21 kg. De eetbare



vrucht is oranje gekleurd en werd in juni 2003 geplant. Dankzij de tropische zomer haalde hij het formidabele gewicht. De Muskuspompoen stamt uit de tropen en haalt daar rond de 100 kg. De pompoen van Curvers wordt niet als sieraad gebruikt, maar door Wil benut voor het bereiden van soepen en andere pompoengerechten. De kolossale joekel met afmetingen 38 hoog en 35 cm diameter is volgens Wil ook buitenshuis enkele maanden houdbaar.

Foto Frans Dieteren



- Diverse Afslankmethode's
- Fitnessprogramma's
- RealAge Biologische Verjongingsprogramma
- Voedingsadvies
- Verkoop Afslank- & Vitamineproducten
- Verkoop Homefitness-apparatuur

FitLife Health & Slimming

"Afslank- & Gezondheidstudio voor vrouwen"

Heinseweg 11 6131BR Sittard
Tel. 046-4350294 / 046-4110648

Autorijschool Norbert Ubachs

*De snelste en betrouwbare weg
naar uw Rijbewijs*

Zeer hoog slagingspercentage

www.debesterijscholen.nl

- Compact opleiding en spoedopleidingen
 - Vaste instructeur
 - **THEORIECURSUS GRATIS**
in combinatie met
compact of spoedopleiding
 - **TUSSENTIJDSE TOETS**
- Rijlessen à € 31,00 per 60 minuten

Info:

Tel. 046-4512514
06-53800970

VRIJBLIJVEND: komen wij bij u langs
om een en ander toe te lichten!



mart geers groep

- * grondwerken
- * kabelwerken
- * industrieel reinigingswerk
- * industriële hogedrukreiniging
- * specialistisch hijswerk

Overhoven 68, 6136 EG Sittard
Tel. 046-4519331, fax 046-4528877

goudsmid

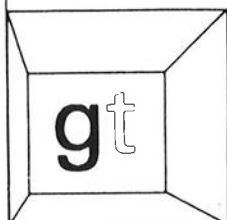
tom smeets



sieraden

- repareren
- graveren
- veranderen
- ontwerpen

walborgstraat 1 - (overhoven) sittard
tel. 4520212



*Guis
Timmermans*

herenmode

Paardestraat 17
6131 HA Sittard
Tel.: 046-526973